

# resideo Braukmann SM120

Installation instructions  
Einbauanleitung  
Instructions d'installation  
Beépítési útmutató



## resideo

Manufactured for and on behalf of  
Pittway Sàrl, Z.A., La Pièce 4,  
1180 Rolle, Switzerland  
  
by its authorised representative  
Ademco 1 GmbH  
  
For more information  
**homecomfort.resideo.com/europe**  
  
Ademco 1 GmbH, Hardhofweg 40,  
74821 MOSBACH, GERMANY  
  
Phone: +49 6261 810  
Fax: +49 6261 81309

© 2020 Resideo Technologies, Inc. All rights reserved.  
Subject to change. MU1H-1324GE23 R0420

R32347463-001 Rev.A

GB

## 1 Safety Guidelines

- Follow the installation instructions.
- Use the appliance
  - according to its intended use
  - in good condition
  - with due regard to safety and risk of danger.
- Note that the appliance is exclusively for use in the applications detailed in these installation instructions (see 2 Technical Data). Any other use will not be considered to comply with requirements and would invalidate the warranty.
- Please take note that any assembly, commissioning, servicing and adjustment work may only be carried out by authorized persons.
- Immediately rectify any malfunctions which may influence safety.

## 2 Technical Data

| Media                                                                   |                      |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Medium:                                                                 | Water                |
| Connections/Sizes                                                       |                      |
| Connection sizes:                                                       | R 1/2" to R1 1/4"    |
| Operating temperatures                                                  |                      |
| Flow temperature:                                                       | max. 120 °C (248 °F) |
| Specifications                                                          |                      |
| Capacity:                                                               | 50 - 300 kW          |
| The valve size is determined by the size of the inlet connection.       |                      |
| Closed heating or solar systems. Not suitable for water storageheaters. |                      |

## 3 Options

For Options visit [homecomfort.resideo.com/europe](http://homecomfort.resideo.com/europe)

## 4 Assembly

### 4.1 Installation Guidelines

- Safety valve must be installed in the cold water supply pipework before the water heater
- The installation must be carried out so that:
  - There are no shut-off valves or fittings, narrowing of the pipework or strainers between the water heater and the safety valve
  - Good access is provided for service and maintenance
  - That the safety valve is positioned above the heat generator
  - That between the safety valve and heat exchanger a max. 1 m long straight connection line with the size of the inlet diameter is installed
- The safety valve must be mounted so that in its installed condition no external forces act on it
- The discharge line must be performed to the size of the safety valve outlet diameter and may not have more than 2 elbows and or be longer than 2 m
- The discharge line must be installed with an incline

### 4.2 Assembly instructions

**CAUTION!**  
The safety valve may not be overheated through welding and soldering work on the system. Install the safety valve only after these tasks are completed.

- Thoroughly flush pipework
- Install the membrane safety valve
  - Tighten the connections with max. 18 Nm when joining. Cracks may form in the material when tighten to strongly which may cause leaks in the system.
  - Installation in horizontal pipe with safety cap pointing up
  - Note flow direction
  - Install without tension or bending stresses
- Install discharge line

**CAUTION!**  
Risk of scalding through hot liquid escaping from the discharge opening.  
Route discharge line so that neither personal injuries nor property damage can be caused by discharged fluid.

- The discharge opening is marked by an arrow on the valve body
- Guide the outlet of the discharge line into a drain or container which can accept the total content of the system.

If there is a risk that the discharge line becomes clogged or can freeze, interrupt the discharge line, e.g. by a funnel. The discharge line of the funnel must have twice the cross-section of the safety valve intake

## 5 Start-up

- Mount a warning sign readily visible near the discharge line or on the safety valve with the following text:  
**CAUTION!**  
While heating, water must escape from the discharge line for safety reasons. Do not close!
- Make sure that all water connections are tight
- We recommend flushing the supply line before commissioning the plant

## 6 Maintenance

In order to comply with EN 806-5, water fixtures must be inspected and serviced on an annual basis.  
As all maintenance work must be carried out by an installation company, it is recommended that a servicing contract should be taken out.

D

## 1 Sicherheitshinweise

- Beachten Sie die Einbauanleitung.
- Benutzen Sie das Gerät
  - bestimmungsgemäß
  - in einwandfreiem Zustand
  - sicherheits- und gefahrenbewusst.
- Beachten Sie, dass das Gerät ausschließlich für den in dieser Einbauanleitung genannten Verwendungsbereich bestimmt ist (siehe 2 Technische Daten). Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.
- Beachten Sie, dass alle Montage-, Inbetriebnahme, Wartungs- und Justagearbeiten nur durch autorisierte Fachkräfte ausgeführt werden dürfen.
- Lassen Sie Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, sofort beseitigen.

## 2 Technische Daten

| Medien                                                                       |                    |
|------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Medium:                                                                      | Wasser             |
| Anschlüsse/Größen                                                            |                    |
| Anschlussgrößen:                                                             | R 1/2" bis R1 1/4" |
| Betriebstemperaturen                                                         |                    |
| Vorlauftemperatur:                                                           | max. 120 °C        |
| Spezifikationen                                                              |                    |
| Leistung:                                                                    | 50 - 300 kW        |
| Als Ventilgröße gilt die Größe des Eintrittsanschlusses.                     |                    |
| Geschlossene Heizungs- bzw. Solaranlagen. Nicht geeignet für Wassererwärmer. |                    |

## 3 Produktvarianten

Produktvarianten finden Sie unter [homecomfort.resideo.com/europe](http://homecomfort.resideo.com/europe)

## 4 Montage

### 4.1 Einbauhinweise

- Sicherheitsventil vor dem Wassererwärmer in die Kaltwasserleitung einbauen
- Der Einbau ist so vorzunehmen, dass:
  - sich zwischen Sicherheitsventil und Wassererwärmer keine Absperrarmaturen, Verengungen und Siebe befinden
  - eine gute Zugänglichkeit für Instandhaltungsarbeiten gewährleistet ist
  - das Sicherheitsventil oberhalb des Wärmeerzeugers angeordnet ist
  - Zwischen Sicherheitsventil und Wärmeerzeuger eine max. 1 m lange, gerade Verbindungsleitung in der Größe des Eingangsquerschnitts installiert ist
- Das Sicherheitsventil muss so montiert werden, dass im eingebauten Zustand keine äußeren Kräfte auf das Sicherheitsventil wirken
- Die Abblaseleitung muss in Größe des Sicherheitsventil-Austrittsquerschnitt ausgeführt sein und darf nicht mehr als 2 Bögen aufweisen und höchstens 2 m lang sein
- Die Abblaseleitung muss mit Gefälle verlegt sein

### 4.2 Montageanleitung

**VORSICHT!**  
Das Sicherheitsventil darf durch Schweiß- und Lötarbeiten an der Anlage nicht überhitzt werden. Das Sicherheitsventil erst nach diesen Arbeiten einbauen. Rohrleitung gut durchspülen

- Membran-Sicherheitsventil einbauen
  - Anschlüsse beim Verbinden mit max. 18 Nm anziehen. Durch zu starkes Anziehen können sich Risse im Material bilden, was zu Lecks in der Anlage führen kann.
  - Einbau in waagrechte Rohrleitung mit Sicherungskappe nach oben
  - Durchflussrichtung beachten
  - Spannungs- und biegemomentfrei einbauen
- Abblaseleitung installieren

**VORSICHT!**  
Verbrennungsgefahr durch austretende, heiße Flüssigkeit an der Abblaseöffnung.  
Abblaseleitung so legen, dass weder Personen- noch Sachschaden durch die austretende Flüssigkeit verursacht werden kann.

Die Abblaseöffnung ist durch einen Pfeil auf dem Ventilkörper gekennzeichnet

- Den Ausfluss der Abblaseleitung in einen Entwässerungsablauf oder Behälter führen, der den Gesaminhalt der Anlage aufnehmen kann.

Wenn Gefahr besteht, dass die Abblaseleitung verstopft wird oder einfrieren kann, eine Unterbrechung der Abblaseleitung vornehmen, z.B. durch einen Trichter. Die Ablaufleitung des Trichters muss den doppelten Querschnitt des Sicherheitsventil-Eingangs haben

## 5 Inbetriebnahme

- In der Nähe der Abblaseleitung oder am Sicherheitsventil gut sichtbar ein Hinweisschild mit folgender Aufschrift anbringen:  
**VORSICHT!**  
Während der Beheizung muss aus Sicherheitsgründen Wasser aus der Abblaseleitung austreten. Nicht verschließen!
- Überprüfen, dass alle Wasseranschlüsse wasserdicht sind
- Wir empfehlen, vor Inbetriebnahme der Anlage das Leitungsnetz zu durchspülen

F

## 1 Règles de sécurité

- Suivez les instructions d'installation.
- Utilisez le dispositif
  - Conformément à l'usage auquel il est destiné
  - Dans un bon état
  - En tenant dûment compte de la sécurité et des risques.
- Notez que le dispositif est exclusivement réservé à une utilisation dans les applications décrites en détails dans les présentes instructions d'installation (Voir 2 Caractéristiques techniques). Toute autre utilisation sera considérée comme non conforme aux exigences et entraînera une annulation de la garantie.
- Notez que seules les personnes autorisées sont habilitées à effectuer les travaux d'assemblage, de mise en service, de maintenance et de réglage.
- Éliminez immédiatement tout dysfonctionnement susceptible d'entraver la sécurité.

## 2 Caractéristiques techniques

| Fluides                                                                               |                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Milieu:                                                                               | Eau                    |
| Raccords/tailles                                                                      |                        |
| Tailles des raccords:                                                                 | R 1/2" jusqu'a R1 1/4" |
| Températures de fonctionnement                                                        |                        |
| Température de l'amenée:                                                              | max. 120 °C (248 °F)   |
| Spécifications                                                                        |                        |
| Capacité:                                                                             | 50 - 300 kW            |
| La taille de la soupape doit correspondre à celle du raccord d'entrée                 |                        |
| Chauffage fermé ou systèmes solaires. Ne convient pas aux chauffe-eau à accumulation. |                        |

## 3 Options

Pour les options, visitez [homecomfort.resideo.com/europe](http://homecomfort.resideo.com/europe)

## 4 Assemblage

### 4.1 Consignes d'installation

- La soupape de sécurité doit être installée dans la tuyauterie d'alimentation en eau froide avant le chauffe-eau
- La pose doit être effectuée de telle sorte que,
  - entre la soupape de sûreté et le chauffe-eau, il n'y ait pas de robinetteries d'arrêt, ni de rétrécissements ni de filtres
  - Accès facile garanti pour les opérations d'entretien et de service après-vente
  - la soupape de sécurité soit disposée au dessus du générateur de chaleur
  - Une conduite de raccordement droite d'une longueur maximale de 1 m et de la taille de la coupe transversale de l'entrée soit installée entre la soupape de sécurité et le générateur de chaleur
- La soupape de sécurité doit être montée de telle sorte que lorsqu'elle est insérée, aucune force extérieure n'agisse sur elle
- Le tuyau de purge doit posséder au moins le diamètre de la sortie de la soupape de sécurité,il ne doit pas dépasser les 2 m et ne pas avoir plus de 2 coudes
- Le tuyau de vidange doit être installé avec une pente

### 4.2 Instructions d'assemblage

**ATTENTION!**  
La soupape de sécurité ne doit pas être surchauffée lors des travaux de soudure et de brasage effectués sur l'installation. Monter la soupape de sécurité seulement après avoir effectué ces travaux.

- Purgez entièrement la tuyauterie
- Monter la soupape de sécurité à membrane
  - Au moment du raccordement, serrer les raccords à 18 Nm max. Si vous serrez trop fort, des fissures peuvent apparaître sur le matériel ce qui pourrait causer des fuites dans l'installation
  - Montage dans une conduite horizontale avec capuchon de sécurité vers le haut
  - Notez le sens du débit
  - Effectuez l'installation sans tension ni contraintes de flexion
- Installer la conduite de décharge

**ATTENTION!**  
Risque de brûlure par le liquide chaud sortant au niveau de l'orifice de décharge.  
Poser la conduite de décharge de telle sorte que le liquide sortant ne puisse poser ni des dommages matériels ni des dommages corporels.

L'orifice de décharge est indiqué par une flèche sur le corps de la soupape.

- Guider l'écoulement de la conduite de décharge dans un système d'évacuation ou un réservoir pouvant recueillir tout le contenu de l'installation

Si la conduite de décharge risque d'être bouchée ou de geler, saectionner la conduite en intégrant un entonnoir, p. ex. La conduite d'évacuation de l'entonnoir doit avoir une coupe transversale deux fois plus grande que l'entrée de la soupape de sécurité

## 5 Démarrage

- Apposer un panneau visible à proximité de la conduite de décharge ou sur la soupape de sécurité avec l'inscription suivante:  
**ATTENTION!**  
Pour des raisons de sécurité, durant le processus de chauffage, de l'eau doit s'écouler de la conduite de décharge. Ne pas fermer!

HU

## 1 Biztonsági útmutató

- Vegye figyelembe a beépítési útmutatót.
- A készüléket
  - a tervezett felhasználási céljának megfelelően
  - jó állapotban
  - kellő tekintettel a biztonsági követelményekre és a veszélyekre.
- Vegye figyelembe azt, hogy a készüléket kizárólag azon az alkalmazási területen használja, amelyet ebben a beépítési útmutatóban megállapítottak (2 Műszaki adatok). Más vagy ezen túlmenő használat nem számít rendeltetésszerűnek.
- Figyeljen arra, hogy minden szerelési, üzembe helyezési, karbantartási és beszállóozási munkát csak erre felhatalmazott szakemberek végezzenek el.
- Azonnal szüntesse meg azokat az üzemzavarokat, amelyek a biztonságot csökkenthetik.

## 2 Műszaki adatok

| Közegek                                                             |                      |
|---------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Közeg:                                                              | Víz                  |
| Csatlakozók/méretek                                                 |                      |
| Csatlakozó méretek:                                                 | R 1/2" - R1 1/4"     |
| Üzemi hőmérséklet                                                   |                      |
| Előremenő hőmérséklet:                                              | max. 120 °C (248 °F) |
| Specifikáció                                                        |                      |
| Kapacitás:                                                          | 50 - 300 kW          |
| Aszelep nagyságát a bemenő csatlakozás nagysága adja meg.           |                      |
| Zárt fűtési vagy napenergia rendszer. Nem alkalmas vízmelegítőkhöz. |                      |

## 3 Opciók

Az Opciók eléréséhez keresse fel a [homecomfort.resideo.com/europe](http://homecomfort.resideo.com/europe) webhelyet.

## 4 Szerelés

### 4.1 Telepítési útmutató

- A biztonsági szelepet be kell szerelni a hidegvizellátó csővezetékbe a vízmelegítő előtt
- Abéépítést úgy végezze el, hogy:
  - abiztonsági szelep és a hőfejlesztő között ne legyenek elzáró szerelvények,szűkületek és szűrők
  - jólhozza lehessen férní a karbantartó és szervíz munkákhöz
  - abiztonsági szelep a hőfejlesztő felett helyezkedjen el
  - abiztonsági szelep és hőfejlesztő közé maximum 1 m hosszú, a bemenő keresztmetszet nagyságának megfelelő, egyenes összekötő vezetékét szereljenek fel
- Abiztonsági szelepet úgy kell felszerelni, hogy a beépített állapotbanne hassanak külső erők a biztonsági szelepre
- Alefúvató vezeték keresztmetszete akkora legyen, mint a biztonságiszelep kilépő keresztmetszete, nem lehet 2-nél több íve és legfeljebb 2 m hosszú lehet
- Alefúvató vezetékét éssésl kell vezetni

### 4.2 Szerelési útmutató

**VIGYÁZAT!**  
Abiztonsági szelepeknek nem szabad túlságosan felmelegednie a berendezésen végzett hegesztésekés forrasztások következtében. A biztonsági szelepet csak akkor építsebe, miután elvégezték ezeket a munkákat.

- A csővezetékét gondosan át kell öblíteni
- Amembrános biztonsági szelepe beépítése
  - Azösszekötésnél a csatlakozásokat max. 18 Nm nyomatékkal húzza meg. A túl erős meghúzás következtében az anyagban repedések keletkezhetnek,ami a berendezés szivárgását okozhatja.
  - Beépítése vízszintes csővezetékbe, biztosítóku pakkal felfelé
  - Áramlási irány feljegyzése
  - A szerelvényt feszülés és hajtítás nélkül szerelje be
- Alefúvató vezeték felszerelése

**VIGYÁZAT!**  
Égési sérülésveszélye a lefúvató nyíláson kilépő, forró folyadék miatt.  
Alefúvató vezetékét úgy vezesse, hogy a kilépő folyadék ne okozhasson személyi sérülést sem anyagi kárt.

Alefúvató nyílást a szeleptesten látható nyíl jelzi

Alefúvató vezeték lefolyását vezesse egy vízelvezető lefolyóba vagyegy olyan tartályba, amely a berendezés egész tartalmát be tudja fogadni.

Hafennáll az a veszély, hogy a lefúvató vezeték eldugulhat vagy befagyhat, szakítsa mega lefúvó vezetékét, pl. egy tölcsérrel. A tölcsér lefolyó vezetékének kétszer akkora keresztmetszete legyen, mint a biztonsági szelep bemenetének

## 5 Üzembehelyezés

- Alefúvató vezeték közelében vagy a biztonsági szelepen, jól olvashatóantegyen ki egy tájékoztató táblát az alábbi felirattal:  
**VIGYÁZAT!**  
Fűtésalatt, biztonsági okból víznek kell kifo lynia a lefúvató vezetékből. Nezárja el!
- Ellenőrizze,hogy minden vízcsatlakozás vízzáró-e
- Aberendezés üzembe helyezése előtt ajánlatos átöblíteni a vezetékhálózatot

6.1 Inspection

CAUTION!



Risk of scalding through hot liquid escaping from the discharge opening.

Function check by verifying the response: While the system is operating, briefly open the safety valve by turning the cap. After closing the cap the valve must close again the backed up water drain completely.

6.1 Maintenance

CAUTION!



Risk of scalding through hot liquid escaping from the discharge opening.

If a malfunction is detected, a repair can be attempted by opening and closing the cap several times. A replacement is necessary if this action is not successful.

7 Disposal

Observe the local requirements regarding correct waste recycling/disposal!

6 Instandhaltung



Nach DIN EN 806-5 sind Wasserarmaturen jährlich zu prüfen und instandzuhalten. Instandhaltungsarbeiten müssen durch ein Installationsunternehmen durchgeführt werden, es wird empfohlen einen Instandhaltungsvertrag mit einem Installationsunternehmen abzuschließen.

6.1 Inspektion

VORSICHT!



Verbrennungsgefahr durch austretende, heiße Flüssigkeit an der Abblaseöffnung.

Funktionskontrolle durch Überprüfen der Ansprechfähigkeit: Während des Betriebs der Anlage das Sicherheitsventil kurz durch Drehen der Kappe öffnen. Nach Schließen der Kappe muss das Ventil wieder schließen und das anstehende Wasser vollständig abfließen.

6.1 Instandhaltung

VORSICHT!



Verbrennungsgefahr durch austretende, heiße Flüssigkeit an der Abblaseöffnung.

Liegt eine Funktionsstörung vor, so kann durch mehrmaliges Betätigen Öffnen und Schließen der Kappe eine Instandsetzung versucht werden. Gelingt dies nicht, ist ein Austausch zu veranlassen.

7 Entsorgung

Die örtlichen Vorschriften zur korrekten Abfallverwertung/-entsorgung beachten!

2

Vérifier si tous les raccordements d'eau sont étanches

3

Nous recommandons rincer la canalisation avant la mise en service de l'installation

6 Maintenance



Conformément à EN 806-5 les sraccords d'eau doivent être inspectées et entretenues une fois par an. Les travaux de maintenance doivent être réalisés par une société d'installation, nous recommandons de signer un contrat de maintenance planifiée avec une société d'installation.

6.1 Inspection

ATTENTION!



Risque de brûlure par le liquide chaud sortant au niveau de l'orifice de décharge.

Contrôle de fonctionnement par vérification de la capacité de réponse: Durant l'exploitation de l'installation ouvrir brièvement la soupape de sécurité en tournant le capuchon. Après la fermeture du capuchon, la soupape doit pouvoir fermer de nouveau et l'eau s'écouler complètement.

6.1 Maintenance

ATTENTION!



Risque de brûlure par le liquide chaud sortant au niveau de l'orifice de décharge.

En cas de dysfonctionnement, il est possible d'essayer d'y remédier en actionnant plusieurs fois l'ouverture et la fermeture du capuchon. Si cela ne fonctionne pas, faire remplacer la pièce.

7 Mise au rebut

Observez les exigences locales en matière de recyclage / d'élimination conforme des déchets!

6 Karbantartás



Az EN 806-5 szabványnak való megfelelés érdekében a víztartó berendezéseket évente ellenőrizni és szervizelni kell. Mivel az összes karbantartási munkát egy telepítő cégnek kell elvégeznie, ajánlott egy szervízszerződés megkötése.

6.1 Ellenőrzés

VIGYÁZAT!



Égési sérülésveszélye a lefúvató nyíláson kilépő, forró folyadék miatt.

Aműködés ellenőrzése a megszólaló képesség ellenőrzésével: A berendezésüzemelése alatt a bztonsági szelepet rövid időre nyissa ki a kupakelforgatásával. A kupak elzárása után a szelepnek ismét zárnia kellés a keletkező víznek teljesen le kell folynia.

6.1 Karbantartás

VIGYÁZAT!



Égési sérülésveszélye a lefúvató nyíláson kilépő, forró folyadék miatt.

Haa működésben van hiba, akkor a kupak nyitását és zárását többszörműködtetve kell megpróbálni a hiba kijavítását. Ha ez nem sikerül,gondoskodni kell a kicserélésről.

7 Ártalmatlanítás

Tartsa szem előtt a helyi hulladékkezelési szabályokat és előírásokat.